Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Максимов Алексей Борисович
Должность: директор департамента по образовательной политике
Дата подписания: 25.09.2025 12:40:33
Уникальный программный ключ:
8db180d1a3f02ac9e60521a5672742735c18b1d6

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждениевысшего образования
«МОСКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(МОСКОВСКИЙ ПОЛИТЕХ)

Полиграфический институт

УТВЕРЖДАЮ
Директор
_____ /Нагорнова И.В./
«_27_» февраля 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный иностранный язык

Направление подготовки/специальность

Направление подготовки
29.04.03 «Технология полиграфического и упаковочного производства»

Профиль подготовки

«Полиграфические технологии производства промышленной продукции»
Квалификация (степень) выпускника
Магистр Форма обучения Очная

Москва 2025 г.

Разработчик(и):

Доцент, к.ф.н. /Э.Г. Беззатеева/

Согласовано:
Заведующий кафедрой
«Технологии и управление качеством в
полиграфическом и упаковочном производстве», к.т.н. /Ф.А. Доронин/

Содержание

1 Цели, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине 3

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы 3

3 Структура и содержание дисциплины 4

3.1 Виды учебной работы и трудоемкость 4

3.2 Тематический план изучения дисциплины 4

3.3 Содержание разделов дисциплины 5

3.4 Практические занятия 7

3.5 Тематика курсовых проектов (курсовых работ) 7

4 Учебно-методическое и информационное обеспечение 7

4.1 Нормативные документы и ГОСТы 7

4.2 Основная литература 8

4.3 Дополнительная литература 8

4.4 Электронные образовательные ресурсы 8

4.5 Лицензионное программное обеспечение 8

4.6 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы 9

5 Материально-техническое обеспечение 9

6 Методические рекомендации 9

6.1 Методические рекомендации для преподавателя по организации обучения 10

6.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины 10

7 Фонд оценочных средств по дисциплине 11

7.1. Формы контроля и оценивания результатов обучения 11

7.2 Шкала и критерии оценивания результатов обучения 11

7.3 Оценочные средства 14

1 Цели, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Цель – формирование навыков профессионального общения на иностранном языке в устной и письменной форме; развитие компетенций чтения и анализа профессиональной литературы, нормативных документов и научных статей; обучение ведению деловых переписок, подготовке презентаций и докладов на иностранном языке

Основные задачи дисциплины:

- формирование навыков профессионального общения, развитие академического и делового письма;
- освоение устной коммуникации в проектной и исследовательской среде; изучение межкультурных аспектов коммуникации;
- развитие навыков перевода и аннотирования профессиональных текстов, подготовка промтов для ИИ;
- освоение специфической терминологии выбранной отрасли (экономика, управление, технологии, промышленность);
- подготовка к международным проектам, конференциям и переговорам.

Обучение по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование компетенций	**Индикаторы достижения компетенции**
УК-4 Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1. Устанавливает и развивает профессиональные контакты, осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие с применением современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном языке. ИУК-4.2. Составляет и редактирует документацию с целью обеспечения академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке. ИУК-4.3. Демонстрирует коммуникативную компетентность в условиях научно-исследовательской и проектной деятельности и презентации ее результатов на различных публичных мероприятиях, включая международные, в том числе на иностранном языке.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП.

Взаимосвязи дисциплины в структуре ОПОП:

результаты изучения дисциплин	контент «Профессиональный иностранный язык»	**для освоения последующих дисциплин**
		• Управление производственно-технологическими системами • Бизнес-аналитика и визуализация данных • Проектное управление стратегическим развитием организации • Проектно-технологический реинжиниринг • Управление изменениями в технологических проектах • Конвергенция технологий и цифровая трансформация • Управление консалтинговым проектом • Жизненный цикл внедрения новых технологий • Производственная практика (организационно-управленческая)

		• Производственная практика (преддипломная)

смежные дисциплины (параллельное изучение)

- Цифровые инструменты и искусственный интеллект в профессиональной деятельности
- Методология научных исследований
- Межкультурная коммуникация
- Управление личной эффективностью
- Проектное управление стратегическим развитием организации

3 Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

3.1 Виды учебной работы и трудоемкость

Объём дисциплины по видам учебных занятий (в часах) – очной формы обучения

№ п/п	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			1	2
1	**Аудиторные занятия (всего)**	**68**	**32**	**36**
1.1	В том числе:			
1.1.1	лекции	-	-	-
1.1.2	практические занятия (ПЗ)	68	32	36
2	**Самостоятельная работа (всего)**	**112**	58	54
2.1	В том числе:			
2.1.1	подготовка переводов	14	10	4
2.1.2	выполнение заданий на коммуникацию	12	10	2
2.1.2	подготовка к практическим занятиям	14	10	4
2.1.2	тестирование	16	8	8
3	**Вид промежуточной аттестации – зачет, экзамен**	**56**	20	36
4	**Общая трудоемкость час / зач. ед.**	**180/6**	**90**	**90**

3.2 Тематический план изучения дисциплины

№ п/п	Раздел/тема Дисциплины	Общая трудоёмкость *(в часах)*	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся, час		
			Контактная работа		Самостоятельная работа обучающихся
		Всего	лекции	практические занятия	
	1 семестр				
1.	Раздел 1. Грамматическийобзор. Личные формы глагола. Действительный залог.	8		4	4
2.	Раздел 2. Грамматическийобзор. Личные формы глагола. Страдательный залог.	8		4	4
3.	Раздел 3. Неличные формы глагола. Инфинитив.	8		4	4
4.	Раздел 4. Неличные формы глагола. Причастие.	8		4	4
5.	Раздел 5. Неличные формы глагола. Герундий.	8		4	4
6.	Раздел 6. Формально- структурные особенности языка научно-	8		4	4

№ п/п	Раздел/тема Дисциплины	Общая трудоёмкость *(в часах)*	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся, час		
			Контактная работа		Самостоятельная работа обучающихся
		Всего	лекции	практические занятия	
	технической литературы				
7.	Раздел 7. Структурные модели образования терминов сферы высокотехнологичной продукции.	8		4	4
8.	Раздел 8. Семантические особенности языка профессиональной сферы	7		2	5
9.	Раздел 9. Практика научно-технического перевода	7		2	5
	Всего	**70**		**32**	**38**
	зачет	**20**	**-**	**-**	**20**
	2 семестр				
10.	Раздел 10. Аннотирование статей научно-технического характера.	6		4	2
11.	Раздел 11. Монолог- описание, сообщение и беседа профессиональногои научного характера с элементами аргументирования и дискуссии.	6		4	2
12.	Раздел 12. Правила подготовки презентации.	6		4	2
13.	Раздел 13. Речевые модели вступительной части презентации профессионального характера.	6		4	2
14.	Раздел 14. Структур основной части презентации.	6		4	2
15.	Раздел 15.Функциональный язык завершающей части выступления по профессиональной тематике.	6		4	2
16.	Раздел 16. Проведение успешной презентации	6		4	2
17.	Раздел 17. Практика подготовки и написаниястатьи на иностранном языке.	6		4	2
18.	Раздел 18. Практика написания статьи наиностранном языке, связанной с профилем подготовки	6		4	2
	Всего	**54**		**36**	**18**
	экзамен	**36**	**-**	**-**	**36**
	Итого	**180**	**-**	**68**	**112**

3.3 Содержание разделов дисциплины

Раздел 1. Грамматический обзор. Личные формы глагола. Действительный залог. Правила образования временных форм в действительном залоге. Передача информации в профессиональном дискурсе.

Раздел 2. Грамматический обзор. Личные формы глагола. Страдательный залог. Употребление времен страдательного залога. Способы перевода страдательных оборотов на русский язык. Особенности употребления страдательных оборотов в англоязычном профессиональном дискурсе.

Раздел 3. **Неличные формы глагола. Инфинитив.** Образование форм инфинитива. Инфинитив с частицей to и без частицы to. Употребление инфинитива в различных функциях. Инфинитивный оборот с for. Оборот «объектный падеж с инфинитивом». Оборот

«субъектный падеж с инфинитивом». Самостоятельный инфинитивный оборот. Условия отождествления исходного и переводного текста.

Раздел 4. Неличные формы глагола. Причастие. Употребление причастий. Причастия в функции определения и обстоятельства. Перевод русских причастий и деепричастий на английский язык. Перевод английских причастий на русский язык. Оборот

«объектный падеж с причастием». Независимый причастный оборот. Особенности переводческой трансформации.

Раздел 5. Неличные формы глагола. Герундий. Формы герундия. Употребление герундия в различных функциях. Употребление герундия после предлога. Употребление герундия без предшествующего предлога. Сложный герундиальный оборот. Переводгерундия на русский язык. Эквивалентность в переводе.

Раздел 6. Формально-структурные особенности языка научно-технической литературы. Особенности грамматических структур предложений в научно-технических текстах. Громоздкие структуры предложений. Многокомпонентные атрибутивные сочетания. Определения, образованные стяжением синтаксических групп. Употребление пассивных конструкций и оборотов. Пропуски служебных слов. Операционный состав переводческих действий в рамках профессиональной коммуникации.

Раздел 7. Структурные модели образования терминов сферы высокотехнологичной продукции. Простые термины. Сложные термины. Двухкомпонентные терминосочетания. Многокомпонентные терминосочетания. Фразовые терминосочетания. Сокращения. Особенности использования и восприятия дискурсивных маркеров в технических статьях, инструкциях, регламентах, стандартах.

Раздел 8. Семантические особенности языка профессиональной сферы. Многозначность в профессиональной терминологии полиграфической отрасли. Термины-неологизмы. Интернациональные термины. Метафорическая терминологизация. Лингвоэтический барьер в профессиональной коммуникации.

Раздел 9. Практика научно-технического перевода. Лингвостилистические особенности текстов профессионального характера. Преинформационный запас экстралингвистических знаний как фактор смыслового восприятия информации.

Раздел 10. Аннотирование статей научно-технического характера. Определение аннотации. Типы аннотаций. Правила составления аннотации. Клише для написания аннотации. Написание аннотации к тексту технического содержания.

Раздел 11. Монолог-описание, сообщение и беседа профессионального и научного характера с элементами аргументирования и дискуссии. План построения сообщения на тему «Профессиональная деятельность». Представление информации о личных данных, образовании, опыте работы. Беседа об области профессиональной деятельности и возможных научных интересов.

Раздел 12. Правила подготовки презентации. Понятие «презентация». Подготовка презентации. Части презентации. Правила подготовки презентации.

Раздел 13. Речевые модели вступительной части презентации профессионального характера. Вступление. Важные и необходимые элементы вступительной части презентации. Использование аудиовизуальных средств. Рекомендации по применению средств визуальной поддержки. Содержание визуальных средств: диаграммы, графики, таблицы, рисунки, карты, гистограммы, блок-схемы. Чтение графиков и схем. Описаниетрендов.

Раздел 14. Структура основной части презентации. Технологии подачиинформации: перечисление данных, компоновка информации, согласование событий, этапов. Сигнальные клише.

Раздел 15. Функциональный язык завершающей части выступления по профессиональной тематике. Вывод. Заключение. Подходы к формулированию вывода. Подходы к формулированию заключения. Составные части в заключении. Технологии ответов на вопросы. Подходы к ведению обсуждения.

Раздел 16. Проведение успешной презентации. Текст сообщения. Тренировка выступления. Методика запоминания. Выступление**.**

Раздел 17. Практика подготовки и написания статьи на иностранном языке. Особенности научного стиля речи. Структура статьи научно-технического характера.Принципы построения рукописи.

Раздел 18. Практика написания статьи на иностранном языке, связанной с профилем подготовки. Представление результатов исследования в виде статьи научно-технического характера.

3.4 Практические занятия

Раздел 1	Личные формы глагола. Изъявительное наклонение. Действительный залог. Профессиональный дискурс
Раздел 2	Переходные и непереходные глаголы. Страдательный залог. Особенности профессионального дискурса
Раздел 3	Инфинитив. Конструкции с инфинитивом. Исходный и переводной текст.
Раздел 4	Причастные конструкции. Переводческая трансформация
Раздел 5	Герундий. Функции герундия. Эквивалентность в профессиональном дискурсе.
Раздел 6	Язык научно-технической литературы. Профессиональная коммуникация
Раздел 7	Структурные модели. Дискурсивные маркеры, особенности их использования в профессиональной коммуникации
Раздел 8	Семантические особенности языка профессиональной сферы. Факторы лингвоэтического барьера
Раздел 9	Научно-технический перевод. Преинформационный запас экстралингвистических знаний.
Раздел 10	Аннотирование
Раздел 11	Профессиональная деятельность и научные интересы
Раздел 12	Правила эффективной презентации
Раздел 13	Содержание визуальных средств
Раздел 14	Технологии подачи информации
Раздел 15	Функциональный язык заключительной части выступления
Раздел 16	Публичное выступление по теме профессиональной деятельности
Раздел 17	Подготовка материалов для публикации
Раздел 18	Публикация результатов исследования по проблемам полиграфических технологийпроизводства высокотехнологичной продукции

3.5 Тематика курсовых проектов (курсовых работ)

В рамках изучение дисциплины курсовой проект не предусмотрен.

4 Учебно-методическое и информационное обеспечение

4.1 Нормативные документы и ГОСТы

- **ГОСТ 7.0.5–2008** «Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

- **ГОСТ Р 7.0.100–2018** «Библиографическая запись. Библиографическое описание».
- **ГОСТ Р 7.0.12–2011** «Система соответствия по информации, библиотечному и издательскому делу. Диссертация и автореферат. Общие требования».
- **ГОСТ Р 7.0.97–2016** «Чет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления».
- **ГОСТ Р 6.30–2003** «Единые системы организационно-распорядительной документации. Требования к оформлению документов».

- **ГОСТ Р 57306–2016** «Услуги переводческие. Общие требования».
- **ГОСТ Р 7.0.12–2020** «Термины и определения в области информации и документации».
- **ГОСТ 7.12–93** «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов».

- **ГОСТ Р 7.0.97–2020** «Электронные документы. Требования к оформлению».
- **ГОСТ Р 51141–98** «Деловая переписка. Требования к оформлению документов».

4.2 Основная литература

1. Байдикова, Н. Л. Английский язык для технических направлений (B1–B2) : учебное пособие для вузов / Н. Л. Байдикова, Е. С. Давиденко. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 171 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08832-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/494581 (дата обращения: 28.11.2022).
2. Чикилева, Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking : учебное пособие для вузов / Л. С. Чикилева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 167 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5- 534-08043-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. —URL: https://urait.ru/bcode/490415 (дата обращения: 28.11.2022).
3. Беззатеева Э. Г. Профессиональный английский язык : методические указания по английскому языку для студентов технических направлений магистратуры / Э. Г. Беззатеева. – Омск : Издательство ОмГТУ, 2015. – 40 с.

4.3 Дополнительная литература

1. Поплавская, Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации : учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07461-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/494296 (дата обращения: 28.11.2022).
2. Алейникова, Т. В., Беззатеева Э. Г. English on High-End Technologies Management : учебное пособие / Т. В. Алейникова, Э. Г. Беззатеева. – Омск : Издательство ОмГТУ, 2010. – 159 с.

4.4 Электронные образовательные ресурсы

Электронный образовательный ресурс размещен в СДО Московского Политеха: https://online.mospolytech.ru/local/crw/course.php?id=2558

4.5 Лицензионное программное обеспечение

1. R7 Office
2. https://webinar.ru/ экосистема сервисов для онлайн-коммуникаций
3. Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment (виртуальная обучающая среда Moodle)
4. www.figma.com Онлайн сервис

4.6 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Российская национальная библиотека http://www.nlr.ru
2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» https://biblioclub.ru/index.php
3. Электронная библиотека http://books.atheism.ru/philosophy/
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам Федеральный портал http://window.edu.ru
5. Научная электронная библиотека http://www.elibrary.ru
6. Российская государственная библиотека http://www.rsl.ru
7. ЭБС Znanium («Знаниум») https://znanium.ru/
8. ЭБС «Юрайт» https://urait.ru/library?utm_-=

5 Материально-техническое обеспечение

1. Лекционная аудитория, аудитория для групповых и индивидуальных консультаций, оснащённая комплектом технических средств для презентации (трансляции) учебных материалов.
2. Аудитория для проведения практических и семинарских занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации.
3. Аудитория для лиц с ОВЗ.
4. Компьютерный класс, аудитория для самостоятельной работы и курсового проектирования.

6 Методические рекомендации

Методика преподавания дисциплины «Профессиональный иностранный язык» и реализация компетентностного подхода в изложении и восприятии материала предусматривает использование следующих активных и интерактивных форм проведения групповых, индивидуальных аудиторных занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся:

- проведение занятий практического типа;
- подготовка к выполнению практических работ;
- анализ практических ситуаций профессиональной тематики
- подготовка переводов/публикаций;
- выполнение групповых коммуникационных заданий;
- организация и проведение текущего контроля знаний обучающихся в формате, наиболее полно диагностирующим уровень сформированности компетенций в зависимости от уровня и базовых навыков обучающихся.

При проведении лекционных и практических занятий, текущей и промежуточной аттестации по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» целесообразно использовать следующие образовательные технологии:

1. По ряду разделов дисциплины предусмотрено проведение групповых и индивидуальных комплексных работ, выявляющих междисциплинарные связи и общие компетенции.

2. На практических занятиях используются форматы страт-сессий и кейс-игр для оценки навыков не только предметной области, но и аналитического мышления и командной работы, а также умений работать с информацией. Применяется активный формат разбора практических кейсов, организация работы в мини-группах для освоения практических навыков и актуальных умений профессиональных коммуникаций, формирования аргументированной позиции, декомпозиции проблем и аналитических задач.

3. Лекционный материал предоставлен в свободном доступе, структурирован и визуализирован для удобства освоения и восприятия, размещен в цифровой среде вуза.

4. Для расширения знаний и навыков автор образовательного контента (лектор) может подключать к смежным авторским электронным курсам (при наличии полномочий).

5. Реализация практической подготовки возможна с привлечением индустриальных партнеров, экспертов, практиков, чья компетенция не противоречит требованиям ОПОП.

6.1 Методические рекомендации для преподавателя по организации обучения

Данный раздел настоящей рабочей программы предназначен для начинающих преподавателей и специалистов-практиков.

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» формирует у обучающихся компетенцию УК-4. В условиях конструирования образовательных систем на принципах компетентностного подхода произошло концептуальное изменение роли преподавателя, который, наряду с традиционной ролью носителя знаний, выполняет функцию организатора научно-поисковой работы обучающегося, консультанта в процедурах выбора, обработки и интерпретации информации, необходимой для практического действия и дальнейшего развития, что должно обязательно учитываться при проведении лекционных и практических занятий по дисциплине «Профессиональный иностранный язык».

Преподавание теоретического (лекционного) материала по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» осуществляется на основе междисциплинарной интеграции и четких междисциплинарных связей в рамках образовательной программы и учебного плана по направлению 27.04.02 Управление качеством.

Подробное содержание отдельных разделов дисциплины «Профессиональный иностранный язык» рассматривается в п.3.2 рабочей программы.

Методика определения итогового семестрового рейтинга обучающегося по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» представлена в составе ФОС по дисциплине в п.7 настоящей рабочей программы.

Примерные типы кейс-задач и проектных заданий, а также варианты тестовых заданий для текущего контроля и перечень вопросов к промежуточной аттестации по дисциплине представлены в составе ФОС по дисциплине в п.7 настоящей рабочей программы.

Перечень основной и дополнительной литературы и нормативных документов, необходимых в ходе преподавания дисциплины «Профессиональный иностранный язык», приведен в п.4 настоящей рабочей программы.

6.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Получение углубленных знаний по дисциплине достигается за счет активной самостоятельной работы обучающихся. Выделяемые часы целесообразно использовать для знакомства с учебной и научной литературой по проблемам дисциплины, анализа научных концепций.

В рамках дисциплины предусмотрены различные формы контроля уровня достижения обучающимися заявленных индикаторов освоения компетенций. Форма текущего контроля – активная работа на практических занятиях, решение кейс-задач, тестирование. Формой промежуточного контроля по данной дисциплине является зачет, в ходе которого оценивается уровень достижения обучающимися заявленных индикаторов освоения компетенций.

Методические указания по освоению дисциплины.

Проведение практических занятий по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» осуществляется в следующих формах:

- опрос по материалам, рассмотренным на лекциях и изученным самостоятельно по рекомендованной литературе;
- анализ и обсуждение практических ситуаций по темам.

Посещение практических занятий и активное участие в них является обязательным.

Подготовка к практическим занятиям обязательно включает в себя изучение конспектов лекционного материала и рекомендованной литературы для адекватного понимания условия и способа решения заданий, запланированных преподавателем на конкретное практическое занятие.

Методические указания по выполнению различных форм внеаудиторной самостоятельной работы

Изучение основной и дополнительной литературы по дисциплине проводится на регулярной основе в разрезе каждого раздела в соответствии с приведенными в п.6 рабочей программы рекомендациями для подготовки к промежуточной аттестации по дисциплине «Профессиональный иностранный язык». Список основной и дополнительной литературы по дисциплине приведен в п.4 настоящей рабочей программы.

Методические указания по подготовке к промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» проходит в форме зачета и экзамена. Примерный перечень вопросов к зачету и экзамену по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» и критерии оценки ответа обучающегося на зачете для целей оценки достижения заявленных индикаторов сформированности компетенции приведены в составе ФОС по дисциплине в п.7 настоящей рабочей программы.

Обучающийся допускается к промежуточной аттестации по дисциплине независимо от результатов текущего контроля.

7 Фонд оценочных средств по дисциплине

7.1. Формы контроля и оценивания результатов обучения

Код и наименование компетенций	**Индикаторы достижения компетенции**	**Форма контроля**	**Этапы формирования (разделы дисциплины)**
УК-4 Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1. Устанавливает и развивает профессиональные контакты, осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие с применением современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном языке. ИУК-4.2. Составляет и редактирует документацию с целью обеспечения академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке. ИУК-4.3. Демонстрирует коммуникативную компетентность в условиях научно-исследовательской и проектной деятельности и презентации ее результатов на различных публичных мероприятиях, включая международные, в том числе на иностранном языке.	Промежуточный контроль: зачет, экзамен Текущий контроль: опрос на практических занятиях; кейс-задачи; практические тренинги; тестирование	раздел 1-18

7.2 Шкала и критерии оценивания результатов обучения

7.2.1 Критерии оценки ответа на зачете

(формирование компетенции УК-4, индикаторы ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3)

Промежуточная аттестация обучающихся в форме зачёта проводится по результатам выполнения всех видов учебной работы, предусмотренных учебным планом по данной дисциплине (модулю), при этом учитываются результаты текущего контроля успеваемости в течение семестра. Оценка степени достижения обучающимися планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) проводится преподавателем, ведущим занятия по дисциплине (модулю) методом экспертной оценки. По итогам промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) выставляется оценка «зачтено» или «не зачтено».

Шкала оценивания	Описание
Зачтено	Выполнены все виды учебной работы, предусмотренные учебным планом. Обучающийся демонстрирует соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблице п. 7.1 показателям, оперирует приобретенными знаниями, умениями, навыками, применяет их в ситуациях повышенной сложности. При этом могут быть допущены незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует неполное соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблице п.7.1 показателям, допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие знаний, умений, навыков по ряду показателей, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

7.2.2 Критерии оценки ответа на экзамене

(формирование компетенции УК-4, индикаторы ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3)

«5» (отлично): обучающийся демонстрирует системные теоретические знания, практические навыки, владеет терминами, делает аргументированные выводы и обобщения, приводит примеры, показывает свободное владение монологической речью и способность быстро реагировать на уточняющие вопросы.

«4» (хорошо): обучающийся демонстрирует прочные теоретические знания, практические навыки, владеет терминами, делает аргументированные выводы и обобщения, приводит примеры, показывает свободное владение монологической речью, но при этом делает несущественные ошибки, которые быстро исправляет самостоятельно или при незначительной коррекции преподавателем.

«3» (удовлетворительно): обучающийся демонстрирует неглубокие теоретические знания, проявляет слабо сформированные навыки анализа явлений и процессов, недостаточное умение делать аргументированные выводы и приводить примеры, показывает недостаточно свободное владение монологической речью, терминами, логичностью и последовательностью изложения, делает ошибки, которые может исправить только при коррекции преподавателем.

«2» (неудовлетворительно): обучающийся демонстрирует незнание теоретических основ предмета, отсутствие практических навыков, не умеет делать аргументированные выводы и приводить примеры, показывает слабое владение монологической речью, не владеет терминами, проявляет отсутствие логичности и последовательности изложения, делает ошибки, которые не может исправить даже при коррекции преподавателем, отказывается отвечать на дополнительные вопросы.

7.2.3 Критерии оценки работы обучающегося на практических занятиях

(формирование компетенции УК-4, индикаторы ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3)

«5» (отлично): выполнены все практические задания, предусмотренные практическими занятиями, обучающийся четко и без ошибок ответил на все контрольные вопросы, активно работал на практических занятиях.

«4» (хорошо): выполнены все практические задания, предусмотренные практическими занятиями, обучающийся с корректирующими замечаниями преподавателя ответил на все контрольные вопросы, достаточно активно работал на практических занятиях.

«3» (удовлетворительно): выполнены все практические задания, предусмотренные практическими занятиями с замечаниями преподавателя; обучающийся ответил на все контрольные вопросы с замечаниями.

«2» (неудовлетворительно): обучающийся не выполнил или выполнил неправильно практические задания, предусмотренные практическими занятиями; студент ответил на контрольные вопросы с ошибками или не ответил на контрольные вопросы.

7.2.4 Критерии оценки кейс-задач и проектных решений

(формирование компетенции УК-4, индикаторы ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3)

«5» (отлично): материал подобран корректно, его актуальность и достаточность для проектного решения допустима и обоснована. Соответствие материала целеполаганию высокое. Нарушение прав иных авторов отсутствует. Структура работы качественно продумана, отражает проектное решение в полном объеме. Логика изложения последовательная с корректной расстановкой акцентов. Стилистическое и визуальное оформление соответствует правилам оформления документации проекта, докладов и презентаций. Графические объекты авторские. Сформулированы качественные выводы, определены индустриальные проблемы технологического, организационно-производственного и практического характера. Предложены авторские обоснованные варианты их решения. Проведена оценка реалистичности и эффективности предложенных вариантов решения проблем.

«4» (хорошо): материал избыточен или недостаточен для развития проектной концепции/ решения кейса Нарушение прав иных авторов отсутствует. Структура работы сбалансирована. Логика изложения имеет изъяны. Работа оформлена с незначительными нарушениями. Стилистическое и визуальное оформление соответствует правилам оформления документации проекта, докладов и презентаций. Графические объекты в целом авторские с элементами заимствования. В целом, выводы и рекомендации обоснованы и сформулированы корректно, но не все выводы носят проектный характер и отвечают индустриальной специфике. В целом даны обоснованные ответы по сущности задания, вместе с тем допущены неточности и слабая аргументация выдвинутых предложений/решений.

«3» (удовлетворительно): Материал косвенно соответствует поставленным задачам, глубокого критического анализа не проводилось. Нарушение прав иных авторов отсутствует. Недостаточно выдержана структура исследования/решения. Отсутствует обоснование методологии разработки. Низкий уровень визуализации работы. Работа оформлена с нарушениями. В работе имеются необоснованные выводы и рекомендации. Не предложены варианты решения выявленных проблем. Продемонстрированы относительные знания, недостаточное понимание сути решения. Отмечено наличие грубых ошибок в ответах на вопросы задания.

«2» (неудовлетворительно): нарушение авторских прав отсутствует. Структура работы не соответствует тематики. Отсутствует обоснование методологии проектной работы. Поставленные задачи не соответствуют структуре работы. Работа оформлена с нарушениями, стиль изложения не соответствует требуемому в рамках задания. Низкий уровень визуализации с высокой долей заимствования. Выводы не обоснованы, рекомендации отсутствуют. Поверхностные знания, непонимание сути проектного решения.

7.2.5 Критерии оценки тестирования

(формирование компетенции УК-4, индикаторы ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3)

Тестирование оценивается в соответствии с процентом правильных ответов, данных студентом на вопросы теста.

Стандартная шкала соответствия результатов тестирования выставляемой балльной оценке:

- «отлично» - свыше 85% правильных ответов;
- «хорошо» - от 70,1% до 85% правильных ответов;
- «удовлетворительно» - от 55,1% до 70% правильных ответов;
- от 0 до 55% правильных ответов – «неудовлетворительно»

«5» (отлично): тестируемый демонстрирует системные теоретические знания, владеет терминами и обладает способностью быстро реагировать на вопросы теста.

«4» (хорошо): тестируемый в целом демонстрирует системные теоретические знания, владеет большинством терминов и обладает способностью быстро реагировать на вопросы теста.

«3» (удовлетворительно): системные теоретические знания у тестируемого отсутствуют, он владеет некоторыми терминами и на вопросы теста реагирует достаточно медленно.

«2» (неудовлетворительно): системные теоретические знания у тестируемого отсутствуют, терминологией он не владеет и на вопросы теста реагирует медленно.

7.2.6. Итоговое соответствие балльной шкалы оценок и уровней сформированности компетенций по дисциплине:

Уровень сформированности компетенции	Оценка	Пояснение
Высокий	«5» (отлично)	теоретическое содержание и практические навыки по дисциплине освоены полностью; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены на высоком уровне; компетенции сформированы
Средний	«4» (хорошо)	теоретическое содержание и практические навыки по дисциплине освоены полностью; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены с незначительными замечаниями; компетенции в целом сформированы
Удовлетвори-тельный	«3» (удовлетворительно)	теоретическое содержание и практические навыки по дисциплине освоены частично, но пробелы не носят существенного характера; большинство предусмотренных программой обучения учебных задач выполнено, но в них имеются ошибки; компетенции сформированы частично
Неудовлетвори-тельный	«2» (неудовлетворительно)	теоретическое содержание и практические навыки по дисциплине не освоены; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий либо не выполнено, либо содержит грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом не приводит к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий; компетенции не сформированы

7.2.6 Методические материалы (типовые контрольные задания), определяющие результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения

Контрольные задания, применяемые в рамках текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, носят универсальный характер и предусматривают возможность комплексной оценки всего набора заявленных по данной дисциплине индикаторов сформированности компетенций.

7.3 Оценочные средства

7.3.1. Текущий контроль

Примеры практических заданий:

Тема 1. Личные формы глагола. Изъявительное наклонение. Действительный залог. Профессиональный дискурс.

1. Раскройте скобки, употребив правильную форму глагола.

1. You (to have) a business trip last Sunday? 2. What you (to do) now? – I (to sort out) the advantages of smart networks. 3. What you (to do) at 3 o'clock yesterday? – I (to have) a phone talkwith a practitioner in power engineering. 4. Where your brother (to work)? – He (to work) in utility industry. 5. Every day the boss (to enter) the office at 9 o'clock. 6. Yesterday the boss (to enter) the office at half past nine. 7. When the secretary (to come) tomorrow? 8. At 6 o'clock yesterday we (tolisten) to a very interesting presentation. 9. When I (to enter) the office, the secretary (to type) an email. 10. We (to go) on a business trip last Sunday. 11. The Head of Sales (to go) to the new outlet with us next Sunday? 12. The Head of Production (not to discuss) the construction of a new assembly-line now. 13. When the workers (to go) to work? 14. They (to invite) our shareholders to arrive at the meeting next month? 15. I (to send) a letter to the head of Human Resource department tomorrow.

Тема 2. Переходные и непереходные глаголы. Страдательный залог. Особенности профессионального дискурса.

Раскройте скобки, употребив правильную форму глагола.

The email (to type) by the personal secretary when I came in. 2. I am sure that his work (to complete) by the end of the month. 3. A new study just (to bring). Would you like to look them through? 4. The instructions usually (to correct) by the boss in the morning. 5. I can't show you my paper as it not (to return) by my supervisor. 6. Many new houses (to build) in our town lately. 7. Wethink that the delivery (to make) next week. 8. The goods not (to examine) yet at the custom-house. When they (to examine)? 9. Storage technologies should (to discuss) thoroughly. 10. Transformers (touse) in modern electric power systems. 11. Higher voltages can (to transmit) more efficiently over longdistances. 12. The lines of high-voltage transmission systems usually (composed) of wires of copper,aluminium or copper-clad or aluminium-clad steel.

Тема 3. Инфинитив. Конструкции с инфинитивом. Исходный и переводной текст.

Transfer complex sentences into simple ones using Complex Subject andtranslate them.

It is known that he is a great copy-writer. 2. It was expected that the members of the committee would come to an agreement. 3. It was reported that many buildings had been damaged by the fire. 4. It is reported that the delegation has left London. 5. It is expected that many people will attend the meeting. 6. It was reported that the ship had arrived in Kaliningrad. 7. It is considered that this mine is the best in the district. 8. It is said that the expedition has reached Vladivostok. 9. It is known that he has a large collection of pictures.

Тема 4. Причастные конструкции. Переводческая трансформация.

1. Выполните упражнение на использование форм причастия и причастных оборотов. Прочитайте и переведите предложения.

1. Miniature circuit breakers performing the dual function of a switch and a fuse, they provide automatic circuit protection. 2. An assistant being away, a researcher had to do all the work. 3. The strip being heated to its threshold temperature, it bends enough to unlatch a mechanism and openthe breaker's electrical contacts. 4. It being very stormy, there was a line short circuit. 5. All this having been settled, they started installation of breakers. 6. The preparations being completed, single-pole units were plugged onto a single bus stab. 7. The moon being bright, everything was clearly visible. 8. Our petrol being exhausted, we could go no further. 9. The article on static UPS system published in this journal was written by Professor N. 10. While examining the switchboard supplied from the transformer, they detected fault. 11. The engineer sizing the UPS, specificprecautions should be taken. 12. What do you call coating used to protect circuit boards from pollutants, corrosion, and mildew? It is called Conformal Coating.

Тема 5. Герундий. Функции герундия. Эквивалентность в профессиональном дискурсе.

1. Раскройте скобки, употребляя правильную форму герундия и сложного герундиального оборота, используя предлоги, если нужно.

1. I have an intention (to verify) this data. 2. She insisted ... (to eliminate) nuisance trips dueto harmonics. 3. Are you fond ... (to ride) a bike? 4. He has had very much experience ... (to coach).

There is no possibility ... (to find) his address. 6. There is little chance ... (to see) her today. 7. Wehave the pleasure ... (to send) you our catalogues. 8. I think ... (to go) to the south in the summer. 9. He is afraid ... (to catch) cold. 10. I am proud ... (to have) such an advisor. 11. The rain preventedme ... (to come). 12. He is engaged ... (to write) a paper. 13. They had no difficulty ... (to find) anew site. 14. We remember … their (to come) to the laboratory. 15. In my experience, the best thingyou can do is to plan ahead after (to consider) all your options.

Тема 6. Язык научно-технической литературы. Профессиональная коммуникация.

Найдите особенности грамматических структур в предложениях или терминосочетаниях.

Особенности	Примеры
1. Громоздкая структура предложения собилием второстепенных однородных членов	Since the high quality cannot come from an ordinary printer or even the large-size standard printing machines, it certainly raises the investment and capital within a business to go high-end printers.
2. Многокомпонентные атрибутивные словосочетания	A ground source heat pump, urban waste heat pumps
3. Употребление определений, образованных путем стяжения целых синтаксических групп	Circulation induced effects вместо effects inducedby circulation; heat dependent вместо dependent on heat
4. Употребление пассивных конструкций и оборотов (Complex Object, Complex Subject, APC, CGC)	Crossrail, a railway being constructed under the city, is considering energy tubbing for several segments of a new tunnel and provides the resulting heat to buildings above. Variations of this idea are already used elsewhere.
5. Наличие пропусков некоторых служебных слов, таких как артикли, вспомогательные глаголы, особенно в таблицах, графиках, спецификациях	Ideal air-core transformer on no load

Тема 7. Структурные модели. Дискурсивные маркеры, особенности их использованияв профессиональной коммуникации.

1. Изучите некоторые структурные модели образования терминов.

Модель	Пример
1. Простые термины	Circuit, device, beam, peak
2. Сложные термины	Die-cut, Network, high-voltage, wirlwind, iron – core, latticework
3. Двухкомпонентные терминосочетания	Foil stamping, metallic links, primary current, leakage reactance, mutual inductance, windingresistance
4. Трех- и более компонентные сочетания	Luxurious paper stock, urban waste heat, ground source heat pump, smart electricalenergy network, commercial nuclear power station

5. Фразовые терминологические сочетания	Elementary transformer on no load
6. Сокращения	IEA (International Energy Agency),DG (distributed generation), RTD (resistance temperature detector)

Тема 8. Семантические особенности языка профессиональной сферы. Факторы лингвоэтического барьера.

1. Обсудите семантические особенности терминологических единиц.

1. Многозначность терминов	**switch:** ключ; прерыватель; разъединитель; рубильник; коммутационное устройство;включатель; замыкатель; перевод; модулятор; спусковой механизм
2. Термины-неологизмы	**Lining-dubbed energietubbing –** энергосберегающая тюбинговая крепь
3. Метафоризация терминологическая	**culprit –** 1) (основ. зн.) – преступник, виновник, грешник; 2) (перен. зн.) – причина проблемы, затруднения. Напр.: climate change culprit

Тема 9. Научно-технический перевод. Преинформационный запасэкстралингвистических знаний.

1. Ознакомьтесь с содержанием текста, опираясь на запас профессиональныхзнаний.

Пример. Текст 1.

Quality management

Quality management can be considered to have three main components: quality control, quality assurance and quality improvement. Quality management is focused not only on product quality, but also the means to achieve it. Quality management therefore uses quality assurance and control of processes as well as products to achieve more consistent quality. Customers recognize that quality is an important attribute in products and services. Suppliers recognize that quality canbe an important differentiator between their own offerings and those of competitors (quality differentiation is also called the quality gap). In the past two decades this quality gap has been greatly reduced between competitive products and services. This is partly due to the contracting (also called outsourcing) of manufacture to countries like India and China, as well internationalization of trade and competition. These countries amongst many others have raisedtheir own standards of quality in order to meet International standards and customer demands. The ISO 9000 series of standards are probably the best known International standards for qualitymanagement.

There are a huge number of books available on quality. In recent times some themes have become more significant including quality culture, the importance of knowledge management, and the role of leadership in promoting and achieving high quality. Disciplines like systems thinking are bringing more holistic approaches to quality so that people, process and products are considered together rather than independent factors in quality management.

The influence of quality thinking has spread to non-traditional applications outside of walls of manufacturing, extending into service sectors and into areas such as sales, marketing and customer service.

Пример. Текст 2.

Printing industry trends

In the past decade or so, the printing world has gone through a tremendous transformation. The process of printing has been completely revolutionized and eased the whole experience for the users.

One of the major concerns of printer owners all over the world are the cost-effective printers, that are capable of generating high-quality prints.

We are going to have a look at few of the latest printing industry trends, that you should look forward to in the coming years.

3D Printing Will Penetrate into Different Sectors

One of the latest and emerging digital printing trends in the market that is running successfully is3D printing. By making use of the additive manufacturing process or 3D printing, we can produce three-dimensional objects. The 3D printing technology has a pivotal role to play in various industries. A lot of internal processes, which appeared quite intricate with 2D printing, are simplified with this new printing industry trend. However, be it the manufacturing or even medical, there are quite a few industries, where 3D printing can penetrate into.

Expertise in IT Will Be Key

Acquiring IT providers can be an effective means for manufacturers or large channel organizations, in gaining the support expertise and specialized sales required in the world of digital disruption. As per industry research, businesses will favor IT service providers over traditional print suppliers by 2025. As such, the IT expertise of channel partners must be expanded, either by partnering with experienced IT service providers or organically. This would allow for access to a broader product portfolio like print security, as part of an overall managed security service offering.

Sheet Fed Digital Printing

Sheet Fed Digital Printing is a relatively new concept in the printing industry and is quite a fewnew systems that have already hit the shelve. Some of the renowned vendors such as Konica, Screen, HP, Minolta, Fujifilm have already adopted this printing industry trend. The commercial printing companies would be benefited by this sheet fed digital printing as they would have the ability to print close to B2 (707 X 500 MM) sheets. This would completely transform the way in

which companies go about their printing business. However, the cost of digital printing is goingdown and the format sizes are expanding.

Тема 10. Аннотирование.

Составьте предложения, используя некоторые клише для написанияаннотации.

1. The subject matter of the work is …	8. The paper provides an assessment of …
2. The basic aspect of the work is …	9. The article reports new findings concerning …
3. The paper provides information on …	10. The analysis concludes with an examination of …
4. The estimates on … are proposed.	11. The theoretical analysis indicates that …
5. The data on … are introduced.	12. A comparison of … is presented.
6. The nature and the origins of … are presented.	13. Quantitative results are shown for …
7. The problem of … is studied.	14. A systematic approach … for is offered.

Тема 11. Профессиональная деятельность и научные интересы.

1. Дайте ответы на вопросы по пунктам плана I и II сообщения на тему “Professional Interests and Research Work”. Запишите ответы.

Personal Details, Education, Professional Experience

What is your first name, middle name, last name?

What University / department have you graduated from?

Do you have any professional experience?

What company are you currently working for?

What are your main responsibilities?

Field of Research & Research Problem

What is your branch of science?

What is the field of your scientific interests?

Who is your scientific supervisor?

Do your scientific interests coincide with those of your supervisor?
Are there any outstanding researchers in your field of science?
Have many fundamental discoveries been made in your field of research?
Do achievements in your branch of science influence everyday life?
What is the aim of your research?
What is the object of your research?
What is the subject of your research?
What concept (theory, hypothesis) do you follow?
Is there much literature available on your research problem?
Is your problem described extensively in literature or only mentioned in passing?
Does your research appear to be of practical importance?

Тема 12. Правила эффективной презентации.

1. Прослушайте вступление. Выпишите речевые модели, использованные во вступительной части презентации. Предложите иные речевые модели (1-2 варианта) для вступительной части. Запишите их в таблицу.

Greeting	
Subject	
Structure	
Timing	
Questions	

Тема 13. Содержание визуальных средств.

Прослушайте описание графика. Вставьте пропущенные слова.

Now I`d like ……. This graph. It …… the ……in CO_2 emissions between 2020 and 2022. On ……you see ……. In millions of tons, while the axis …… time over

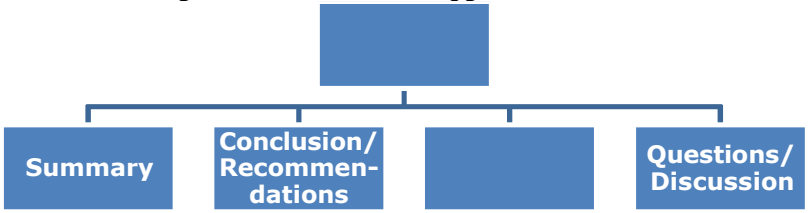
2 years. The three …….. the global total at the top, the …….line here is OECD countries. The dotted line …… non-OECD countries. What we …. Here is, quite clearly,a sharp …… in CO_2 emissions.

Тема 14. Технологии подачи информации.

Прочитайте отрывок текста об основных способах подачи информации. Определите, по меньшей мере, четыре рекомендации, позволяющие сделать беседу понятной. Запишите рекомендации в виде перечня.

Тема 15. Функциональный язык заключительной части выступления.

1. Изучите схему заключительной части презентации, опишите ее с использованием помощью переходных слова и фраз.



Тема 16. Публичное выступление по теме профессиональной деятельности.

Подготовьте презентацию по выбранной теме. Используйте изученные правила ведения презентации. Представьте свою речь перед аудиторией.

Тема 17. Подготовка материалов для публикации.

Изучите структуру и содержание рукописи.

A manuscript is typically composed of a number of sections:

– abstract; – key words; – introduction; – methods;	– results; – discussion; – conclusions; – references.

Обсудите основные принципы написания статьи с преподавателем.

Тема 18. Публикация результатов исследования по проблемам полиграфических технологий производства высокотехнологичной продукции.

Повторите правила написания аннотации, правила представление информации. Совместно с преподавателем по иностранному языку напишитестатью по тематике ваших профессиональных и/или научных интересов.

1. Представьте результаты вашего исследования на студенческой конференции.

Примеры тестовых заданий:

***I. Укажите предложение, в котором сказуемое употреблено во времени группы* Continuous**

1. a. She prepares her lessons every day.
   b. She is to prepare her lessons today.
   c. She is preparing her lessons now.
2. a. We shall be waiting for you.
   b. We shall be waited for.
   c. We shall wait for you.

II. Определите ряд глаголов в указанном времени

1. Present Continuous Active
a. went, were examined, has made.
b. am driving, are delivering, is arriving.
c. is carried, will be shown, had been taking.
2. Past Continuous Passive
   a. was being developed, was being tested, were being listened.
   b. makes, is brought, will be answered.
   c. has been seen, spoke, was planned.
3. Future Continuous Active
a. has formed, were solving, choose.
b. is beginning, shall be proved, had obtained.
c. will be building, shall be performing, will be improving.

III. Определите время и залог сказуемого

1. A new film <u>was being discussed</u> when we came.
a. Future Continuous Active.
b. Present Perfect Active.
c. Past Continuous Passive.
2. Who <u>were</u> you <u>speaking</u> with when I saw you yesterday?
a. Past Indefinite Passive.
b. Past Continuous Active.
c. Present Continuous Active.
3. The water <u>is becoming</u> hot.
a. Present Perfect Active.
b. Past Continuous Passive.

c. Present Continuous Active.

4. They will be watching TV from 10 till 12 tomorrow.

a. Present Continuous Passive.

b. Future Continuous Active.

c. Future Indefinite Passive.

5. This laboratory is being equipped with new instruments now.

a. Present Continuous Passive.

b. Future Continuous Passive.

c. Present Perfect Active.

IV. Выберите правильный перевод сказуемого

1. Numerous questions were being discussed by the commission at the yesterday's meeting.a. обсуждались; b. были обсуждены; c. будут обсуждаться.

2. Now he is meeting his British colleagues at the airport.

a. встретил; b. должен встретить; c. встречает.

3. The new material is being explained to the students now.

a. объяснялся; b. объясняется; c. объяснили.

V. Определите предложение, соответствующее русскому

1. Группа экспертов проводила эксперимент.

a. A group of experts was carrying out the experiment.

b. A group of experts was to carry out the experiment.

c. A group of experts has carried out the experiment.

2. Много внимания уделяется в настоящее время развитию международных научныхконтактов.

a. Much attention is given to the development of international scientific contacts.

b. Much attention is being given to the development of international scientific contacts atpresent.

c. They are giving much attention to the development of international contacts.

3. Когда я приезжал в Москву в 1936 году, там строилась первая линия метро.

a. When I came to Moscow in 1936 the first Metro line had already been built there.

b. When I came to Moscow in 1936 the first Metro line was being built there.

c. When I came to Moscow in 1936 they were building the first Metro line there.

VI. Вставьте обстоятельство времени, соответствующее Continuous Tenses.

Dostoyevsky was being kept in prison ….

a. many years ago; b. from 1876 to 1880; c. recently.

VII. Вставьте нужную форму глагола

1. John ... through newspaper when the telephone rang.

a. will look; b. was looking; c. is looking.

2. The students of our group ... at the laboratory all day tomorrow.

a. will be working; b. will work; c. are working.

3. His diploma project ... now.

a. was discussed; b. is discussing; c. is being discussed.

4. My daughter ... the flowers now.

a. waters; b. is watering; c. is being watered.

5. My TV-set ... when I came.

a. was being repaired; b. has been repaired; c. is repaired.

VIII. Употребите глагол в скобках в указанном времени

1. Mr. Black (to speak) over the telephone at the moment. (Present Continuous Active).

2. When I returned home my mother (to make) dinner (Past Continuous Active).

3. A new district (to build) in this city now (Present Continuous Passive).

4. The room (to paint) when I entered it (Past Continuous Passive).

IX. Раскройте скобки, употребляя глаголы в времени Perfect

1. You ever (to spend) your holidays in the Crimea?
   a) have you ever spent b) has you ever spent c) have you ever spended
2. I never (to visit) that place.
   a) have never visited b) has never visited c) had never visited
3. I just (to get) a letter from Tom.
   a) has just got b) have just got c) had just got
4. He (not yet to come) back.
   a) have not yet came b) has not yet came c) has not yet come
5. He (to go) already?
   a) has he gone b) had he gone c) have he gone
6. I (not to see) him for ages.
   a) has not seen b) have not seen c) have not saw
7. His health (to improve) greatly since I saw him last.
   a) has improved b) have improved c) had improved
8. You (to pass) your driving test yet?
   a) have you passed b) has you passed c) had you passed
9. I (not yet to eat) today.
   a) have not yet ate b) had not yet ate c) have not yet eaten
10. You (to play) the piano today?
   a) has you played b) have you played c) had you played
11. Tom (to return) from the cinema by 5 o'clock.
   a) had returned b) has returned c) have returned
12. I (to finish) my homework by 7 o'clock.
   a) has finished b) had finished c) have finished
13. He thought that he (to lose) the money.
   a) had lost b) has lost c) have lost
14. Ann told me that she (to see) an interesting film.
   a) has seen b) had seen c) had saw
15. When I came home, my wife already (to cook) dinner.
   a) have already cooked b) has already cooked c) had already cooked
16. Kate gave me the book which she (to buy) the day before.
   a) had bought b) has buyed c) has bought
17. When we came to the station, the train already (to leave).
   a) have already leaved b) has already left c) had already left
18. A lot of things (to scattered) about.
   a) have been scattered b) has been scattered c) had been scattered
19. All the books (to put) into the bookcase.
   a) has been put b) have been put c) had been putted
20. Some friends (to invite) to tea.
   a) has been invited b) had been invited c) have been invited

X. Определите, какую функцию выполняет выделенная форма причастия в предложении

1. Many <u>flying</u> balloons were seen in the sky.
   a) обстоятельство; b) определение; c) часть сказуемого.
2. Data obtained were <u>used</u> in designing the new system.
   a) обстоятельство; b) определение; c) часть сказуемого.
3. That old man <u>sitting</u> at the table is my grand father.
   a) обстоятельство; b) определение; c) часть сказуемого.
4. <u>Working</u> in the laboratory we always use these instruments.
   a) обстоятельство; b) определение; c) часть сказуемого.
5. The substance <u>being investigated</u> is very important for our work.
   a) обстоятельство; b) определение; c) часть сказуемого.

XI. Выберите правильный вариант перевода причастия

1. Having made a report he answered the questions asked.
   a) делая; b) сделав; c) сделанный.
2. The results received were of great importance for our work.
   a) получая; b) получив; c) полученные.
3. Waiting for him I looked through some magazines.
   a) прождав; b) ожидая; c) ожидаемый.

XII. Выберите предложение, в котором используется форма Perfect Participle

a) Having waited for him for half an hour they went home.
b) We heard the voices coming through the open window.
c) Being built in a new way modern houses have better facilities.

XIII. Определите, в каком из предложений используется независимый причастный оборот

a) Having obtained the necessary results they stopped their experiments.
b) The translation having been finished, he showed it to the author.
c) The figures mentioned in his report were published in a scientific journal.

XIV. Выберите правильный вариант ответа

1. The problem … is of great significance.
   a) discussing; b) being discussed; c) having discussed.
2. … their meal they went for a stroll in the park.
   a) finished; b) being finished; c) having finished.
3. I saw Ann … the street.
   a) crossing; b) crossed; c) being crossed.
4. While … this book I found some interesting facts.
   a) being studied; b) studied; c) studying.
5. I don't find this story ….
   a) amusing; b) being amused; c) amused.

XV. Укажите герундий в форме Indefinite Active

a. being finished; b. finishing; c. having finished.

XVI. Укажите герундий в форме Perfect Passive

a. being spoken; b. having been spoken; c. having spoken.

XVII. Укажите герундий в форме Perfect Active

a. having read; b. having been read; c. reading.

XVIII. Укажите герундий в форме Indefinite Passive

a. being considered; b. having been considered; c. considering.

XIX. Определите функцию герундия

1. Returning home after a good holiday is always pleasant.
a. обстоятельство; b. определение; c. подлежащее.
2. You can learn what the new words mean by looking them up in the dictionary.
a.обстоятельство; b. определение; c. часть глагольного составного сказуемого.
3. We have every chance of passing our examinations well.
a. обстоятельство; b. дополнение; c. определение.

XX. Укажите предложение со сложным герундиальным оборотом

1. Working in the garden is very good for the health of people.
2. She praised herself for having come.
3. He insisted on my being examined by the doctor.

XXI. Подберите правильный перевод для сложного герундиального оборота

I know of this article being written at present.

a. Я знаю о том, что эту статью сейчас пишут.
b. Я знаю о том, что эту статью написали.
c. Я знаю о том, что эту статью скоро напишут.

XXII. Укажите герундий в функции обстоятельства

a. Reading the newspaper, the old man fell asleep.
b. While reading the newspaper, the old man fell asleep.
c. After reading the newspaper, the old man fell asleep.

XXIII. Укажите герундий в функции именной части составного сказуемого

a. Scientists are looking for new sources of energy.
b. The task of our scientists is finding new sources of energy.
c. New buildings are being designed by the architects.

XXIV. Укажите герундий в функции определения

a. I don't like the idea of discussing this film.
b. I know of the work being carried out in the laboratory.
c. FORTRAN is used for solving scientific and mathematical problems.

XXV. Соотнесите правильный перевод с формой герундия

1. I like having helped.
   a. Мне нравится, что я помог.
   b. Мне нравится, что мне помогли.
   c. Мне нравится помогать.
2. He does not like being asked questions.
   a. Ему не нравится задавать вопросы.
   b. Ему не нравится, когда ему задают вопросы.
   c. Ему не нравится, что ему задали вопросы.
3. He remembers having been told about it.
   a. Он помнит, что рассказал об этом.
   b. Он помнит, что ему рассказали об этом.
   c. Он помнит, что необходимо рассказать об этом.

XXVI. Определите герундий по формальным признакам

a. the testing of the device; b. my testing the device; c. while testing the device.

XXVII. Выберите предложение с Infinitive Indefinite Active

1. I shall do all I can to help you.
2. Sorry to have placed you in this situation.
3. She got a list of books to be read.

XXVIII. Выберите предложение с Infinitive Indefinite Passive

1. The letter may have been sent to a wrong address.
2. I did not expect to be stopped.
3. It is out of the question to go there.

XXIX. Выберите предложение с Infinitive Continuous Active

1. The traveller wanted to know where the road led.
2. The road from airport to the town is to be reconstructed.
3. I am glad to be helping them.

XXX. Выберите предложение с Infinitive Perfect Active

1. The child wanted to be taken seriously.
2. I am glad to have spoken with you.
3. The baby is too little to walk.

XXXI. Выберите предложение с Infinitive Perfect Passive

1. I remember to have been moved by this scene.
2. Sorry not to have noticed you.
3. I have nothing to read.

XXXII. Выберите предложение с Infinitive Perfect Continuous Active

1. It is high time for you to go to bed.
2. I am sorry to have kept you waiting.
3. She seems to have been working at this problem since she came here.

XXXIII. Выделите предложение с инфинитивом в функции подлежащего

1. To translate this article without a dictionary is difficult.

2. To translate the text he must take a dictionary.
3. I want you to translate this text.

XXXIV. Выделите предложение с инфинитивом в функции части сказуемого

1. We use thermometers to measure temperature.
2. Our task is to help this student.
3. To know English well you must work hard.

XXXV. Выделите предложение с инфинитивом в функции определения

1. To go around the corner at a high speed is not safe.
2. The problem is too difficult to solve.
3. He is always the first to come and the last to go.

XXXVI. Выделите предложение с инфинитивом в функции обстоятельства

1. To analyse this text is to give special attention to the details.
2. To analyse such an interesting text we should translate it.
3. I want to analyse this strange phenomenon.

Пример экзаменационного билета

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«МОСКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт ***
Кафедра ****
Дисциплина Профессиональный иностранный язык
Направление (специальность) 27.04.02, профиль «Технологический консалтинг»
Курс 1 группа _____ форма обучения очная

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 5

1. вопрос из 1- 9 тематического раздела
2. вопрос из 10-18 тематического раздела

Утверждено на заседании кафедры
«00» сентября 2025 г., протокол № **

Зав. кафедрой _____ *****
(ФИО)

7.3.2 Промежуточная аттестация (вопросы к экзамену)
(формирование компетенции УК-4, индикаторы ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3)

1. Выполните перевод фрагмента текста профессионального или научно-технического содержания с английского языка на русский язык объемом 1500 печатных знаков.

Вариант текста 1.

Innovation Management

In business, innovation can be easily distinguished from invention. Invention is the conversion of cash into ideas. Innovation is the conversion of ideas into cash. This is best described by comparing

Thomas Edison with Nikola Tesla. Thomas Edison was an innovator because he made money from his ideas. Nikola Tesla was an inventor. Tesla spent money to create his inventions but was unable to monetize them.

It is useful, when conceptualising innovation, to consider whether other words suffice. Invention – the creation of new forms, compositions of matter, or processes – is often confused with innovation.An improvement on an existing form, composition or processes might be an invention, an innovation, both or neither if it is not substantial enough. It can be difficult to differentiate change from innovation. According to business literature, an idea, a change or an improvement is only an innovation when it is put to use and effectively causes a social or commercial reorganization.

Innovation occurs when someone uses an invention or an idea to change how the world works, how people organize themselves, or how they conduct their lives. In this view innovation occurs whetheror not the act of innovating succeeds in generating value for its champions. Innovation is distinct from improvement in that it permeates society and can cause reorganization. It is distinct from problem solving and may cause problems. Thus, in this view, innovation occurs whether it has positive or negative results.

So far there is no evidence where innovation has been measured scientifically. Scientists around the world are still working on methods to accurately measure innovation in terms of cost, effort or resource savings. Some of the innovations have become successful because of the way people look at things and need for change from the old ways of doing things.

Вариант текста 2.

Innovation and market outcome

Market outcome from innovation can be studied from different lenses. The industrial organizational approach of market characterization according to the degree of competitive pressure and the consequent modelling of firm behavior often using sophisticated game theoretic tools, while permitting mathematical modelling, has shifted the ground away from an intuitive understanding of markets. The earlier visual framework in economics, of market demand and supply along price and quantity dimensions, has given way to powerful mathematical models which though intellectually satisfying has led policy makers and managers groping for more intuitive and less theoretical analyses to which they can relate to at a practical level.

In the management (strategy) literature on the other hand, there is a vast array of relatively simple and intuitive models for both managers and consultants to choose from. Most of these models provide insights to the manager which help in crafting a strategic plan consistent with the desired aims. Indeed most strategy models are generally simple, wherein lie their virtue. In the process however, these models often fail to offer insights into situations beyond that for which they are designed, often due to the adoption of frameworks seldom analytical, seldom rigorous. The situational analyses of these models often tend to be descriptive and seldom robust and rarely present behavioral relationship between variables under study.

From an academic point of view, there is often a divorce between industrial organisation theory and strategic management models. While many economists view management models as being too simplistic, strategic management consultants perceive academic economists as being too theoretical, and the analytical tools that they devise as too complex for managers to understand.

Innovation literature while rich in typologies and descriptions of innovation dynamics is mostly technology focused. Most research on innovation has been devoted to the process (technological) of innovation, or has otherwise taken a how to (innovate) approach.

Вариант текста 3.

New Technologies and Cost Effective Printing

IoT-type security vulnerabilities on printers could prove to be a danger, as cyber attacks exploiting IoT continue to become more common. When maintaining security, there are many challenges with mixed fleet of printers, both old and new. Although General Data Protection Regulation (GDPR) has driven print security improvements, some organizations however lack the knowledge of security risks posed by multi-function printers (MPS). The confidential information stored on print devices can be accessed by attackers who can use them as network access points, much like other networked IoT devices. The MPS providers, as part of their service offerings, maintain and manage print devices through the cloud and put out patches to ensure security. Using

patch management through the cloud, a vendor is expected to know about the vulnerability first, andfix it as soon as possible.

Print manufacturers need to expand their services to include security monitoring and assessment, particularly in threat intelligence, in the future. The year, 2019, will see competitors, a lot of print service providers being managed, treating print security with the same priority as the rest of IT infrastructure.

The aspect of cost-effectiveness is generally stressed upon more by an average printer user, when compared to the advanced features that the modern day printers include these days. The concept of printing is just not restricted to the workplaces, but it has become an integral part of our homes as well. Keeping in mind about the home-based users, most of the printer manufacturers are coming up with cost-effective printers.

(https://sparklespress.com/latest-trends-in-printing-technology/)

Вариант текста 4.

3D Printing and Erasable Printing Technology

Japanese multinational Toshiba, demonstrated the first prototype of the erasable printing technology. All the contents that are showcased on a piece of paper are automatically erased with this technology. This whole concept of erasable technology was taken from the technology that was proposed for pilot pens. A revolutionary technology, where users do not have to worry about the incorrect printing material. You just have to put it back into the printer and the content will be erased.

One of the latest and emerging digital printing trends in the market that is running successfully is3D printing. By making use of the additive manufacturing process or 3D printing, we can produce three-dimensional objects. The 3D printing technology has a pivotal role to play in various industries. A lot of internal processes, which appeared quite intricate with 2D printing, are simplified with this new printing industry trend. However, be it the manufacturing or even medical, there are quite a few industries, where 3D printing can penetrate into.

Acquiring IT providers can be an effective means for manufacturers or large channel organizations, in gaining the support expertise and specialized sales required in the world of digital disruption. As per industry research, businesses will favor IT service providers over traditional print suppliers by 2025. As such, the IT expertise of channel partners must be expanded, either by partnering with experienced IT service providers or organically. This would allow for access to a broader product portfolio like print security, as part of an overall managed security service offering.

(https://sparklespress.com/latest-trends-in-printing-technology/)

2. Разверните предложенный преподавателем тезис. Будьте готовы поддержатьдискуссию.

Варианты тезисов:

1. The main components of quality management.
2. Quality is an important attribute in products & services.
3. The best known International standards for quality management.
4. Methods of quality management.
5. Important factors to estimate in selecting a quality improvement approach.
6. The QMS standards.
7. The printing world has gone through a tremendous transformation.
8. One of the major concerns of printer owners all over the world are the cost-effectiveprinters.
9. One of the latest and emerging digital printing trends in the market that is runningsuccessfully is 3D printing.
10. Acquiring IT providers can be an effective means for manufacturers or large channelorganizations in gaining the support expertise in the world of digital disruption.
11. IT expertise of channel partners should be expanded by partnering with experienced ITservice providers.
12. Sheet Fed Digital Printing is a relatively new concept in the printing industry.
13. Commercial printing companies would be benefited by sheet fed digital printing.
14. Each high-end printing job requires more money and time to guarantee the results.
15. High end printing involves the use of the latest technology in the market with sophisticated techniques.
16. Only a few reliable and highly advanced printing companies have high-end printingtechnology at hand.
17. For inkjet printing on paper, the main choice is between dye-based and pigment-based inks.
18. Extended gamut printing is used in flexo.
19. The focus of innovation management is to allow the organization to response to externalor internal opportunity, and use its creative efforts to introduce new ideas, processes or products.
20. Management information system lives in the space that intersects technologyand business.